

Sajonia en cifras	(el 31 de diciembre de 2004)
Superficie:	18.412 km²
Habitantes:	4,3 millones
Capital:	Dresde (487.369 habitantes)
Otras ciudades:	Leipzig (498.365 habitantes) Chemnitz (248.331 habitantes)
Población activa:	2,5 % Agricultura y selvicultura 28,1 % Industrias productoras 69,4 % Servicios
Producto Interior Bruto:	79,8 miles de millones € (en los precios respectivos) (3,7 % del PIB de Alemania) + 2,2 % en comparación con 2003
Exportaciones:	16,2 miles de millones €
Importaciones:	9,7 miles de millones €
Turismo:	5,4 millones de turistas 14,7 millones de pernottaciones
	<p>7 Universidades: Leipzig, Dresde, Chemnitz, Freiberg, Zittau, Escuela Superior de Comercio de Leipzig, Dresden International University</p> <p>7 Escuelas Superiores de Arte: Dresde (4), Leipzig (2), Görlitz</p> <p>10 Escuelas Técnicas Superiores: Dresde (2), Leipzig (3), Zwickau, Mittweida, Zittau/Görlitz, Moritzburg, Plauen</p> <p>2 Escuelas Técnicas Superiores Administrativa : Meißen, Rothenburg</p> <p>7 Academias profesionales: Bautzen, Breitenbrunn, Dresde, Glauchau, Leipzig, Plauen, Riesa</p> <p>Estudiantes: 105.000 (en el semestre de invierno 2004/2005)</p>

Pie de imprenta	Note redazionali	Impresszum
<p>Editado por la Cancillería Estatal de Sajonia Departamento de Relaciones Públicas</p> <p>Archivstrasse 1, D-01097 Dresden Dirección postal: D-01095 Dresden Tel.: 0351-564 13 41 Fax: 0351-564 13 59</p> <p>Composición e Impresión: Lausitzer Druck- und Verlagshaus GmbH Bautzen</p> <p>Fotografías: © Mair's Geografischer Verlag, Studio Berann-Vielkind</p> <p>Traducciones: Comtext Fremdsprachenservice GmbH, Schkopau</p> <p>Si desea más ejemplares de este folleto o de otras publicaciones de la Cancillería Estatal de Sajonia, diríjase a: Zentraler Broschürenversand der Sächsischen Staatsregierung Hammerweg 30 D-01127 Dresden o haga su solicitud online bajo: www.sachsen.de o al correo electrónico: publikationen@sachsen.de 4ª edición revisada: 7.000 ejemplares Fecha de redacción: noviembre de 2005</p>	<p>Edito dalla Cancelleria di Stato della Sassonia Sezione PR infoa</p> <p>Archivstraße 1, D-01097 Dresden Indirizzo postale: D-01095 Dresden Telefono: 0351/5 64 13 41, Fax: 0351/5 64 13 59</p> <p>Composizione e stampa: Lausitzer Druck- und Verlagshaus GmbH Bautzen</p> <p>Fotografie: © Mair's Geografischer Verlag, Studio Berann-Vielkind</p> <p>Traduzioni: Comtext Fremdsprachenservice GmbH, Schkopau</p> <p>Ha további példányokat szeretne kapni a tartományi kormányzat által kiadott broszúrából, vagy más kiadványokból, forduljon az alábbi címre: Zentraler Broschürenversand der Sächsischen Staatsregierung Hammerweg 30 D-01127 Dresden o ordinate on-line alla pagina www.sachsen.de oppure scrivendo a publikationen@sachsen.de 4ª edizione rielaborata: 7 000 darab Aggiornamento: novembre 2005</p>	<p>Kiadja: Sächsische Staatskanzlei</p> <p>Archivstraße 1, D-01097 Dresden Postacím: D-01095 Dresden Telefon: 0351/5 64 13 41, Fax: 0351/5 64 13 59</p> <p>Szedés és nyomdai munkák: Lausitzer Druck- und Verlagshaus GmbH Bautzen</p> <p>Fényképek: © Mair's Geografischer Verlag, Studio Berann-Vielkind</p> <p>Fordítások: Comtext Fremdsprachenservice GmbH, Schkopau</p> <p>Ha további példányokat szeretne kapni a tartományi kormányzat által kiadott broszúrából, vagy más kiadványokból, forduljon az alábbi címre: Zentraler Broschürenversand der Sächsischen Staatsregierung Hammerweg 30 D-01127 Dresden o ordíne on-line alla pagina www.sachsen.de vagy a publikationen@sachsen.de címen! 4., átdolgozott kiadás: 7 000 darab Állapot: 2005. november</p>

Der Freistaat im Internet **sachsen.de**

La Sassonia in cifre	(aggiornato il 31/12/2004)
Superficie:	18.414 km²
Abitanti:	4,3 milioni
Capitale:	Dresda (487.369 ab.)
Altre città:	Lipsia (498.365 ab.) Chemnitz (248.331 ab.)
Occupati:	2,5 % agricoltura e silvicoltura 28,1 % industria di produzione 69,4 % servizi (aggiornato nel febbraio 2005)
Prodotto interno lordo:	79,8 miliardi di € (nei rispettivi prezzi) (3,7 % del PIL della Germania) + 2,2 % in confronto al 2003
Esportazioni:	16,2 miliardi di €
Importazioni:	9,7 miliardi di €
Turismo:	5,4 milioni di visitatori 14,7 milioni di pernottamenti
	<p>7 università: Lipsia, Dresda, Chemnitz, Freiberg, Zittau, Handelshochschule Leipzig, Dresden International University</p> <p>7 accademie d'arte: Dresda (4), Lipsia (2), Görlitz</p> <p>10 istituti superiori di qualificazione professionale: Dresda (2), Lipsia (3), Zwickau, Mittweida, Zittau/Görlitz, Moritzburg, Plauen</p> <p>2 istituti superiori per la pubblica amministrazione: Meißen, Rothenburg</p> <p>7 accademie professionali: Bautzen, Breitenbrunn, Dresda, Glauchau, Lipsia, Plauen, Riesa</p> <p>Studenti: 105.000 (nel semestre invernale 2004/2005)</p>

Szásország számokban	(a 2004. december 31-i adatok szerint)
Területe:	18.414 km²
Népessége:	4,3 millió
Fővárosa:	Drezda (487.369 lakos)
További városok:	Lipsee (498.365 lakos) Chemnitz (248.331 lakos)
Foglalkoztatás az egyes ágazatokban:	2,5 % mező- és erdőgazdaság 28,1 % feldolgozóipar 69,4 % szolgáltatások (2005. februári adatok)
Bruttó hazai termék	79,8 milliárd € (folyó árákon) (Németország GDP-jének 3,7 %-a) 2003 -hoz viszonyítva +2,2 %
Kivitel:	16,2 milliárd €
Behozatal:	9,7 milliárd €
Idegenforgalom:	5,4 millió 14,7 millió vendégéjszaka
	<p>7 egyetem: Lipsee, Drezda, Chemnitz, Freiberg, Zittau, Lipseei Kereskedelmi Főiskola, Drezdai Nemzetközi Egyetem</p> <p>10 művészeti főiskola: Drezda (4), Lipsee (2), Görlitz</p> <p>10 szakfőiskola: Drezda (2), Lipsee (3), Zwickau, Mittweida, Zittau/Görlitz, Moritzburg, Plauen</p> <p>2 közigazgatási főiskola: Meißen, Rothenburg</p> <p>7 szakakadémia: Bautzen, Breitenbrunn, Drezda, Glauchau, Lipsee, Plauen, Riesa</p> <p>Felsőoktatási hallgatók száma: 105 000 (2004/2005-ös téli szemeszter)</p>

Se dicen muchas cosas de los sajones

La gente se ríe de su dialecto, aunque en el pasado se consideró alemán estándar. Pero nadie puede negar que los sajones son sutiles y que tienen capacidad de invención. En casi todos los hogares encontraremos inventos de origen sajón, pues el secreto de la fabricación de porcelana occidental se descubrió en 1708 en Meißen. Este “oro blanco” tiene hoy más demanda que nunca. La primera calculadora del mundo producida industrialmente también se inventó en Sajonia, así como el agua dentífrica, la lavadora doméstica, el filtro de café, las bolsitas de té, el preservativo moderno y la cámara réflex monocular.

Los sajones también están presentes en la ciencia. Georg Agricola (1494-1555) descubrió cómo aplicar el carbón para hacer acero. Wilhelm Ostwald (1853-1932) es el padre de la química física y el genio universal alemán Gottfried Wilhelm Leibniz (1646-1716), también era de Leipzig. Pero también las series cinematográficas Winnetou y Old Shatterland son inventos sajones, pues su autor, Karl May, nació en la ciudad sajona de Hohenstein-Ernstthal.

Se ne dicono molte sui sassoni

Se ne prende in giro il dialetto, sebene una volta fosse alto tedesco. Non si può tuttavia negare che abbiano uno spirito sottile e inventivo. In quasi tutte le abitazioni non mancano invenzioni provenienti dalla Sassonia: il segreto della produzione della porcellana per il mondo occidentale fu scoperto nel 1708 a Meißen. “L'oro bianco” è tuttora più richiesto che mai. Anche la prima calcolatrice del mondo prodotta industrialmente è stata inventata in Sassonia, così come il collutorio, la lavatrice, i filtri per caffè, la bustina del tè, il preservativo moderno e la macchina fotografica reflex monoculare.

I sassoni hanno posto nuove basi nella scienza: Georg Agricola (1494-1555) fondò la scienza carbo-siderurgica, Wilhelm Ostwald (1853-1932) la chimica fisica e il genio universale tedesco Gottfried Wilhelm Leibniz (1646-1716) è di Lipsia. Ma anche Winnetou e Old Shatterhand sono invenzioni sassoni: lo scrittore Karl May nacque nella città sassone Hohenstein-Ernstthal.

Sok mindent gondolnak a szá-szokról

A szászok sajátos német kiejtését ma olykor gúnyolják, bár egykoron ez volt a kifinomult társalgás nyelve. A barkácsoló és feltaláló vénát azonban senki sem vitathatja el tőlük. Szinte minden háztartásban találunk Szászországból induló találmányokat: A porcelángyártás titkát a nyugati világ számára 1708-ban Wilhelm Ostwald (1853-1932) es Meißenen fedezték fel. A „fehér arany” ma keresettebb, mint valaha. A világ első, ipari méretekben gyártott számológépét is Szászországban találták fel, akárcsak a szájvizet, a háztartási mosógépet, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet. Szászország a tudományok világában is jelentős fiaival büszkélkedhet: Georg Agricola (1494–1555) a bányatudományok atyja, Wilhelm Ostwald (1853–1932) a fizikai kémiáé, és a nagy német polihisztor, Gottfried Wilhelm Leibniz (1646–1716) is Lipcséből származik. De Winnetou és Old Shatterhand is szász találmány: Karl May író a szászországi Hohenstein-Ernstthal városkában született.



A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképezőgépet.

A kávészűrő, a háztartási mosógép, a kávészűrőt, a zacskós teát, a mai gumíóvszert és az egy objektíves türröreflex fényképez

Sajonia goza de una larga tradición estatal

En el año 929, el rey alemán Heinrich I fundó la demarcación de Meißen, con la instalación de una sede señorial margravina que, más tarde, sería el castillo de Albrechtsburg. Los condes descendieron, desde 1089 hasta el final de la monarquía en 1918, de la estirpe de los Wettin. Desde 1919, e interrumpida por dos dictaduras, Sajonia ha sido Libre Estado.

Los yacimientos de plata del sur de las Montañas Metálicas hicieron que Sajonia fuese por 1400 la región más rica de Alemania. El florecimiento cultural y la importancia política llegaron en el siglo XVIII bajo el príncipe elector Friedrich August 1º (“El fuerte”). Él hizo construir el “Zwinger” de Dresde, fundó colecciones de arte únicas y propulsó la investigación científica. Numerosos castillos y palacetes, así como el palacete de caza “Moritzburg” o el juguetón palacete “Pill-



nitz” son testigos de esta rica época sajona. Desde el siglo XIX las empresas sajonas forman parte de los líderes de la industrialización alemana. Esto fue el primer periodo de los fundadores, y ahora estamos contemplando el segundo.

La Sassonia guarda indietro ad una tradición molto antica
Nell’anno 929, il re tedesco Enrico I fondò la Marca di Meißen con l’erezione di una residenza per il margravio, più tardi nota con il nome di castello di Albrechtburg. Dal 1089 al 1918, anno in cui ebbe fine la monarchia, i principi appartennero alla dinastia dei Wettin. Dal bajo el príncipe elector Friedrich August 1º (“El fuerte”). Él hizo construir el “Zwinger” de Dresde, fundó colecciones de arte únicas y propulsó la investigación científica. Numerosos castillos y palacetes, así como el palacete de caza “Moritzburg” o el juguetón palacete “Pill-

Libre Estado.

Los yacimientos de plata del sur de las Montañas Metálicas hicieron que Sajonia fuese por 1400 la región más rica de Alemania. El florecimiento cultural y la importancia política llegaron en el siglo XVIII bajo el príncipe elector Friedrich August 1º (“El fuerte”). Él hizo construir el “Zwinger” de Dresde, fundó colecciones de arte únicas y propulsó la investigación científica. Numerosos castillos y palacetes, así como el palacete de caza “Moritzburg” o el juguetón palacete “Pill-

Dresde, la capital de la región sajona, recibe el sobrenombre de la “Florenxia del Elba” por su riqueza cultural y su arquitectura. Cerca de la orilla baja del Elba se encuentran alineados cinco famosos edificios, es decir, el “Zwinger”, una plaza de festivales de estilo barroco (en primer plano, a la izquierda en la fotografía), la Ópera de Semper (un poco más atrás a la izquierda), la Iglesia Católica de la Corte (en el centro) y la reconstruida Iglesia de Nuestra Señora, una obra maestra de la arquitectura protestante que se reconstruyó hasta 2005 (situada al margen derecho central de esta fotografía), así como el castillo ciudadela de los Wettin de la época del Renacimiento (a la derecha, delante de la Iglesia Católica de la Corte).

La capitale della Sassonia, Dresda, è stata soprannominata anche la “Firenze dell’Elba” per via della sua silhouette e ricchezza culturale. Cinque celebri edifici si susseguono l’uno dopo l’altro sulla riva bassa dell’Elba: lo “Zwinger”, piazza delle feste in stile barocco (davanti a sinistra nella figura), l’Opera di Semper (a sinistra in alto), la Chiesa cattolica di Corte (al centro) e la Chiesa di Nostra Signora, capolavoro architettonico protestante (al centro a destra dell’immagine) restaurato e consacrato nell’ottobre 2005, nonché il castello comunale di Wettin risalente al periodo rinascimentale (a destra sotto la Chiesa cattolica di Corte).

Szászország tartomány fővárosát, Drezdát kulturális gazdagsága és a város környékainak hasonlósága folytán az „Elba menti Firenze” nével is illetik. Az Elba folyó alsó partszakasza közelében öt híres épület sorakozik: a „Zwinger” barokk ünnepi tere (a képen balra elől látható), a Semper-féle Operaház (balra fölötté), a katolikus Hofkirche (középen) és az újjáépített, 2005 októberében felszentelt Frauenkirche, a protestáns építészeti mesterműve (a kép közepén jobbra látható), és Fa Wettiner nemzetség reneszánsz korabeli városi kastélya (jobbra, a Hofkirche alatt látható).

periodo aureo a livello culturale e politico nel XVIII secolo sotto il regno del principe elettore Federico Augusto I (“Augusto il Forte”), il quale costruì lo Zwinger a Dresda, creò collezioni artistiche uniche e incentivò la ricerca scientifica. Diverse fortezze e castelli, come il castello da caccia di Moritzburg o il singolare castello di Pillnitz, testimoniano quest’epoca gloriosa della storia sassone.

A partire dal XIX secolo, le imprese sassoni hanno notevolmente contribuito all’industrializzazione della Germania. Questa fu la prima rivoluzione industriale tedesca. La seconda la stiamo vivendo oggi.

Gazdag hagyományokra tekint visszaz Szászország államisága
I. Henrik német király 929-ben alapította meg Meißen ögrórfóság egy ögrófi erődtény, a későbbi Albrechtsburg létrehozásával. A szász fejedelmék 1089-től a monarchia

periodo aureo a livello culturale e politico nel XVIII secolo sotto il regno del principe elettore Federico Augusto I (“Augusto il Forte”), il quale costruì lo Zwinger a Dresda, creò collezioni artistiche uniche e incentivò la ricerca scientifica. Diverse fortezze e castelli, come il castello da caccia di Moritzburg o il singolare castello di Pillnitz, testimoniano quest’epoca gloriosa della storia sassone.

A partire dal XIX secolo, le imprese sassoni hanno notevolmente contribuito all’industrializzazione della Germania. Questa fu la prima rivoluzione industriale tedesca. La seconda la stiamo vivendo oggi.

periodo aureo a livello culturale e politico nel XVIII secolo sotto il regno del principe elettore Federico Augusto I (“Augusto il Forte”), il quale costruì lo Zwinger a Dresda, creò collezioni artistiche uniche e incentivò la ricerca scientifica. Diverse fortezze e castelli, come il castello da caccia di Moritzburg o il singolare castello di Pillnitz, testimoniano quest’epoca gloriosa della storia sassone.

“**Nosotros somos el pueblo**”

La reputación histórica mundial de Sajonia se debe más a la evolución pacífica de su comercio, su economía, su ingenio y cultura, que a la fuerza militar. Aquí, en el Estado Libre más antiguo de Alemania, comenzó también la revolución pacífica de 1989. Las manifestaciones de Leipzig y Dresde y el eslogan “Nosotros somos el pueblo”, que después se convirtió en “Nosotros somos un pueblo”, asentaron el golpe final al “socialismo real” de la antigua Alemania del Este.

4,78 millones de sajones comenzaron entonces de nuevo en 1990 con su Libre Estado de Sajonia. Se invirtieron miles de millones para construir vías de transporte y comunicaciones, para renovar el sistema social, sanear casas y mejorar el medio ambiente. Sajonia financia sus actividades casi a la mitad con sus propios ingresos fiscales e invierte un euro de cada tres. Para ello la ayudan el Gobierno Federal y la UE.

Unas reformas avanzadas son, por ejemplo, que los estudiantes acaben el bachillerato tras doce años de asistir a la escuela, así como la introducción de los institutos de formación media como único tipo de escuela de formación general, aparte del liceo.

La Ley sajona de espacios culturales asegura el mantenimiento de este rico patrimonio cultural. Existen buenas razones para que la gente hable de la inteligencia, el



espíritu abierto, la simpatía y la calidez de los sajones, entre ellos los sorbios, los habitantes de la Baja Silesia, de Vogtland y de los Montes Metálicos. Los sajones aprovecharon las oportunidades que ellos mismos crearon con la revolución de 1989.

“**Noi siamo il popolo**”

La reputazione storica della Sassonia nel mondo è basata più sullo sviluppo pacifico del commercio, dell’economia, della cultura e dello spirito che sulla sua potenza militare. Ed è qui, nel più antico Stato libero tedesco, che ebbe anche inizio nel 1989 la rivoluzione pacifica.

Le manifestazioni di Lipsia e Dresda, con lo slogan “Noi siamo il popolo”, che più tardi divenne social, sanear casas y mejorar el medio ambiente. Sajonia financia sus actividades casi a la mitad con sus propios ingresos fiscales e invierte un euro de cada tres. Para ello la ayudan el Gobierno Federal y la UE.

Unas reformas avanzadas son, por ejemplo, que los estudiantes acaben el bachillerato tras doce años de asistir a la escuela, así como la introducción de los institutos de formación media como único tipo de escuela de formación general, aparte del liceo.

La Ley sajona de espacios culturales asegura el mantenimiento de este rico patrimonio cultural. Existen buenas razones para que la gente hable de la inteligencia, el

Meißen – la cuna de Sajonia a las orillas del Elba con el castillo „Albrechtsburg” y la Catedral.

Meißen – la culla della Sassonia sull’Elba con il castello di Albrechtsburg e il Duomo.

Meißen – Szászország Elba-menti bölcsője az Albrechtsburg várával és a dómmal.

unico tipo di scuola a carattere generale oltre al liceo rappresentano riforme rivolte al futuro.

La conservazione del ricco patrimonio culturale viene garantito dalla legge sassone sullo spazio culturale. I cittadini sassoni, tra cui i Sorabi, gli abitanti della Bassa Slesia, del Vogtland e dei Monti metalliferi dell’Erzgebirge, hanno la reputazione di essere vivaci, aperti, cordiali e calorosi. I cittadini della Sassonia stanno cogliendo le opportunità che si sono creati da soli con la rivoluzione del 1989.

“**Mi vagyunk a nép**”

Szászország egész világra kiterjedő hírneve sokkal inkább a kereskedelem, a gazdaság, a szellemiség és a kultúra békés fejlődéséből, semmint a katonai erőből táplálkozott. Az 1989-es békés forradalom a Németország legősibb tartományából indult. A lipcei és drezdai tüntetések, a „Mi vagyunk a nép”-ből később az „Egy nép vagyunk” kiáltás kondította meg a harangot a „valósan létező szocializmus” felett Németországban.

Las manifestaciones, aquí el 9 de noviembre de 1989 in Dresde, la caída de la RDA.

Le manifestazioni popolari, qui il 9 novembre 1989 a Dresda, hanno posto fine al regime della Repubblica Democratica Tedesca.

A tömegtüntetések, mint az itt látható 1989. november 9-i drezdai tüntetés, buktatták meg az NDK rezsimet.



1990-ben 4,78 millió szászországi polgár vállalta magára az újrakezdést a szabadállamban: több milliárd márkás ráfordítással kiépültek a közlekedési és távközlési összeköttetések, megújult a szociális rendszer, lakásokat újítottak fel, és javult a környezet minősége is. Szászország már ma is a beszedett adókból finanszírozza a tartományi költségvetés majdhogynem felét, és a kiadások egyharmada a beruházásokat gyarapítja. Ebben élvezi a szövetségi kormányzat és az EU támogatását.

Az érettségi letétele 12 tanév után vagy a középiskola bevezetése, amely egyedüli általános képzést nyújtó iskolatípus a gimnázium mellett, jövőbe mutató reform. A gazdag kulturális élet ápolását a kulturális térségről hozott törvény szavatolja. Szászország lakosairól, Az 1989-es békés forradalom a Németország legősibb tartományából indult. A lipcei és drezdai tüntetések, a „Mi vagyunk a nép”-ből később az „Egy nép vagyunk” kiáltás kondította meg a harangot a „valósan létező szocializmus” felett Németországban.

La nueva Feria de Leipzig inauguró en abril de 1996 entre el centro de la ciudad y el aeropuerto, y ya atrae anualmente a millones de expositores y visitantes de todo el mundo.

La nuova Fiera di Lipsia fu inaugurata nell’aprile 1996 tra il centro della città e l’aeroporto e attira ogni anno milioni di espositori e visitatori da tutto il mondo.

Az új Lipcei vásár 1996. áprilisában nyitotta meg kapuit a városközpont és a repülőtér között, és évente kiállítók és vendégek millióit vonzza a világ minden tájáról.



Sajonia, una región avanzada en cuanto a industria e investigación
Numerosos consorcios internacionales invierten en Sajonia, tales como, Airbus, AMD, Asea Brown Boveri, Motorola, Philip Morris, Panasonic o Sony. La clase media es motor de la economía. Con 12,5 empresas artesanales por cada 1.000 habitantes, este Libre Estado tiene una mayor densidad de talleres que Alemania occidental. El Gobierno central y el Libre Estado han fomentado desde 1990 a empresarios sajones con más de 7 mil millones de euros, generando con ello las premisas para crear 220.000 nuevos puestos de trabajo y mantener cerca de 230.000 ya existentes.

Molti gruppi internazionali effettuano investimenti in Sassonia, come ad es. Airbus, AMD, Asea Brown Boveri, Motorola, Philip Morris, Panasonic, Sony. Il ceto medio è il motore del progresso. Con 12,5 aziende artigianali ogni 1000 abitanti, lo Stato libero ha una densità di artigiani maggiore della Germania Occidentale. Dal 1990, il governo federale e il governo locale hanno sostenuto le aziende sassoni con più di 7 miliardi di Euro, creando così i presupposti per la creazione di oltre 220.000 nuovi posti di lavoro e la garanzia di circa 230.000 posti di lavoro già esistenti.

La nueva Feria de Leipzig inauguró en abril de 1996 entre el centro de la ciudad y el aeropuerto, y ya atrae anualmente a millones de expositores y visitantes de todo el mundo.

La nuova Fiera di Lipsia fu inaugurata nell’aprile 1996 tra il centro della città e l’aeroporto e attira ogni anno milioni di espositori e visitatori da tutto il mondo.

Az új Lipcei vásár 1996. áprilisában nyitotta meg kapuit a városközpont és a repülőtér között, és évente kiállítók és vendégek millióit vonzza a világ minden tájáról.



bién para la protección del medio ambiente y el saneamiento de la naturaleza se desarrollaron y aplicaron numerosas tecnologías nuevas. Los ríos de Sajonia son más limpios. Los castores y 48 especies de peces han reconquistado el río Elba como espacio vital. De los “paisajes lunares” de las antiguas explotaciones de lignito, están surgiendo amplios paisajes con lagos dentro de un proyecto de recultivo que es único en toda Europa.

Sassonia – Orientata al futuro nell’economia e nella ricerca

Molti gruppi internazionali effettuano investimenti in Sassonia, come ad es. Airbus, AMD, Asea Brown Boveri, Motorola, Philip Morris, Panasonic, Sony. Il ceto medio è il motore del progresso. Con 12,5 aziende artigianali ogni 1000 abitanti, lo Stato libero ha una densità di artigiani maggiore della Germania Occidentale. Dal 1990, il governo federale e il governo locale hanno sostenuto le aziende sassoni con più di 7 miliardi di Euro, creando così i presupposti per la creazione di oltre 220.000 nuovi posti di lavoro e la garanzia di circa 230.000 posti di lavoro già esistenti.

100 años de construcción de automóviles en Sajonia: Volkswagen creó 7.100 puestos de trabajo en Zwickau, Chemnitz y Dresde (que, en este caso, se denomina la “fábrica de cristal”). Por el otro lado, Porsche y BMW tienen centros de producción en Leipzig. En total hay en Sajonia cerca de 60.000 puestos de trabajo que dependen de este sector.

100 éves az autógyártás Szászországban: A Volkswagen Zwickauban, Chemnitzben és Drezdában (itt: „Üvegyár”) 7100 munkahelyet teremtett. A Porsche és a BMW Lipcseben gyárt. Szászországban összesen kereken 60 000 munkahely sorsa függ az ágazattól.

Uno dei 15 parchi nazionali: la regione dei monti di pietra arenaria sull’Elba, chiamata “Svizzera sassone”, costituisce lo sfondo di innumerevoli leggende, storie e addirittura opere.

A tizenöt német nemzeti park egyike: az Elba-menti homokkőhegység, a „Szász Svájc” számtalan monda, történet, sőt akár opera színhelye is egyben.

ne di oltre 220.000 nuovi posti di lavoro e la garanzia di circa 230.000 posti di lavoro già esistenti. L’economia trae profitto dalla vivace attività di ricerca. Il primo monitor tridimensionale, l’obiettivo panoramico più grande al mondo e la radio satellitare digitale sono nati qui. Gli scienziati e ingegneri di Dresda lavorano allo sviluppo di diodi luminosi organici ancora più efficienti (OLED) per una nuova generazione di monitor piatti e corpi luminosi. Anche per la difesa e il risanamento ambientale sono state sviluppate e applicate diverse nuove tecnologie. I fiumi sassoni sono diventati più puliti. Il castoro e 48 tipi di pesci hanno riconquistato lo spazio vitale nell’Elba. Nell’ambito di un progetto europeo di ricoltivazione, dai paesaggi lunari delle ex miniere di lignite vengono ricavati estesi paesaggi lacustri.

ne di oltre 220.000 nuovi posti di lavoro e la garanzia di circa 230.000 posti di lavoro già esistenti. L’economia trae profitto dalla vivace attività di ricerca. Il primo monitor tridimensionale, l’obiettivo panoramico più grande al mondo e la radio satellitare digitale sono nati qui. Gli scienziati e ingegneri di Dresda lavorano allo sviluppo di diodi luminosi organici ancora più efficienti (OLED) per una nuova generazione di monitor piatti e corpi luminosi. Anche per la difesa e il risanamento ambientale sono state sviluppate e applicate diverse nuove tecnologie. I fiumi sassoni sono diventati più puliti. Il castoro e 48 tipi di pesci hanno riconquistato lo spazio vitale nell’Elba. Nell’ambito di un progetto europeo di ricoltivazione, dai paesaggi lunari delle ex miniere di lignite vengono ricavati estesi paesaggi lacustri.

Szászország – nagy jövő elé néz a gazdaságban és a kutatásban

Számos nemzetközi konszernnek vannak befektetési Szászországban, ilyen pl. az Airbus, az AMD, az Asea Brown Boveri, a Motorola, a Phillip Morris, a Panasonic, a Sony. A fellendülés motorjai a kis- és középvállalatok. Az 1000 lakosra jutó 12,5 kisipari üzemmel a szabadállamban fajlagosan több kisipari üzem működik, mint Nyugat-Németországban. A szövetségi kormányzat és a tartományi vezetés 1990 óta több mint 7 milliárd Euróval támogatta a szászországi vállalkozókat, és ezzel 220 000 új munkahelyet teremtett, ugyanakkor szavatolta a már meglévő, kereken 230 000 munkahely biztonságát. A gazdaságnak nagy hasznára van az élénk kutatási központ. Itt fejlesztették ki az első háromdimenziós képernyőt, a legnagyobb panoráma-objektívét és a digitális műholdas rádiót. Drezdai tudományos kutatók és mérnökök most a még hatékonyabb szerves világító diódákon (OLED-ek) dolgoznak a sík-képernyők és világítótestek számára. A környezetvédelem és a

100 años de construcción de automóviles en Sajonia: Volkswagen creó 7.100 puestos de trabajo en Zwickau, Chemnitz y Dresda (que, en este caso, se denomina la “fábrica de cristal”). Por el otro lado, Porsche y BMW tienen centros de producción en Leipzig. En total hay en Sajonia cerca de 60.000 puestos de trabajo que dependen de este sector.

100 éves az autógyártás Szászországban: A Volkswagen Zwickauban, Chemnitzben és Drezdában (itt: „Üvegyár”) 7100 munkahelyet teremtett. A Porsche és a BMW Lipcseben gyárt. Szászországban összesen kereken 60 000 munkahely sorsa függ az ágazattól.

Uno dei 15 parchi nazionali: la regione dei monti di pietra arenaria sull’Elba, chiamata “Svizzera sassone”, costituisce lo sfondo di innumerevoli leggende, storie e addirittura opere.

A tizenöt német nemzeti park egyike: az Elba-menti homokkőhegység, a „Szász Svájc” számtalan monda, történet, sőt akár opera színhelye is egyben.

környezetmegújítás terén is számos új technológiát fejlesztettek ki és alkalmaztak a gyakorlatban. Szászország folyói tisztábbak lettek. A hód és 48 halfajta visszahódította a tridimensionale, l’obiettivo panoramico più grande al mondo e la radio satellitare digitale sono nati qui. Gli scienziati e ingegneri di Dresda lavorano allo sviluppo di diodi luminosi organici ancora più efficienti (OLED) per una nuova generazione di monitor piatti e corpi luminosi. Anche per la difesa e il risanamento ambientale sono state sviluppate e applicate diverse nuove tecnologie. I fiumi sassoni sono diventati più puliti. Il castoro e 48 tipi di pesci hanno riconquistato lo spazio vitale nell’Elba. Nell’ambito di un progetto europeo di ricoltivazione, dai paesaggi lunari delle ex miniere di lignite vengono ricavati estesi paesaggi lacustri.

környezetmegújítás terén is számos új technológiát fejlesztettek ki és alkalmaztak a gyakorlatban. Szászország folyói tisztábbak lettek. A hód és 48 halfajta visszahódította a tridimensionale, l’obiettivo panoramico più grande al mondo e la radio satellitare digitale sono nati qui. Gli scienziati e ingegneri di Dresda lavorano allo sviluppo di diodi luminosi organici ancora più efficienti (OLED) per una nuova generazione di monitor piatti e corpi luminosi. Anche per la difesa e il risanamento ambientale sono state sviluppate e applicate diverse nuove tecnologie. I fiumi sassoni sono diventati più puliti. Il castoro e 48 tipi di pesci hanno riconquistato lo spazio vitale nell’Elba. Nell’ambito di un progetto europeo di ricoltivazione, dai paesaggi lunari delle ex miniere di lignite vengono ricavati estesi paesaggi lacustri.

100 años de construcción de automóviles en Sajonia: Volkswagen creó 7.100 puestos de trabajo en Zwickau, Chemnitz y Dresda (que, en este caso, se denomina la “fábrica de cristal”). Por el otro lado, Porsche y BMW tienen centros de producción en Leipzig. En total hay en Sajonia cerca de 60.000 puestos de trabajo que dependen de este sector.

100 éves az autógyártás Szászországban: A Volkswagen Zwickauban, Chemnitzben és Drezdában (itt: „Üvegyár”) 7100 munkahelyet teremtett. A Porsche és a BMW Lipcseben gyárt. Szászországban összesen kereken 60 000 munkahely sorsa függ az ágazattól.

Uno dei 15 parchi nazionali: la regione dei monti di pietra arenaria sull’Elba, chiamata “Svizzera sassone”, costituisce lo sfondo di innumerevoli leggende, storie e addirittura opere.

A tizenöt német nemzeti park egyike: az Elba-menti homokkőhegység, a „Szász Svájc” számtalan monda, történet, sőt akár opera színhelye is egyben.

Sajonia es como Europa
Quién se acerque de visita, encontrará en los Montes Metálicos naturaleza y tradición. Es un paraíso para los deportistas de invierno que ha atraído a campeones mundiales en salto de esquí, biatlón y en bobsledge, siendo también conocido por sus costumbres. En las fiestas de adviento, la región se convierte en un mar de luces con ángeles luminosos y pirámides de Navidad. Los grandiosos paisajes de los montes de Elbsandsteingebirge atraen a montañistas, pintores, fotógrafos y turistas de todos los rincones del mundo. En el Elbland de Dresde maduran las uvas, con las que se hace el vino de Meißen y desde el siglo XVII que Vogtland es el centro de fabricación de instrumentos musicales. La parte bilingüe de Lausitz se extiende, desde los entornos de Bautzen, hasta el paisaje de pastos y pantanos de Brandenburgo. Aquí viven 60.000 sorabos, el pueblo eslavo más reducido, y 40.000 de ellos en territorio sajón. Dresde es la capital de la región. Canaletto, el pintor de la Corte del príncipe Augusto el Fuerte (1670-



Uno de los 15 parques nacionales de Alemania: el “Elbsandsteingebirge”, conocido como la “Suiza Sajona”, ha sido el escenario para innumerables leyendas, historias e incluso óperas.

Uno dei 15 parchi nazionali: la regione dei monti di pietra arenaria sull’Elba, chiamata “Svizzera sassone”, costituisce lo sfondo di innumerevoli leggende, storie e addirittura opere.

A tizenöt német nemzeti park egyike: az Elba-menti homokkőhegység, a „Szász Svájc” számtalan monda, történet, sőt akár opera színhelye is egyben.

1733), pintó la antigua “Florenxia del Elba”. El presente y el pasado se reúnan también en el espíritu de la ciudad, y la tradición cultural y las industrias más modernas se entremezclan aquí, como también en salto de esquí, biatlón y en bobsledge, siendo también conocido por sus costumbres. En las fiestas de adviento, la región se convierte en un mar de luces con ángeles luminosos y pirámides de Navidad. Los grandiosos paisajes de los montes de Elbsandsteingebirge atraen a montañistas, pintores, fotógrafos y turistas de todos los rincones del mundo. En el Elbland de Dresde maduran las uvas, con las que se hace el vino de Meißen y desde el siglo XVII que Vogtland es el centro de fabricación de instrumentos musicales. La parte bilingüe de Lausitz se extiende, desde los entornos de Bautzen, hasta el paisaje de pastos y pantanos de Brandenburgo. Aquí viven 60.000 sorabos, el pueblo eslavo meno numeroso, di cui 40.000 sul territorio sassone.

Dresda è la capitale di questo stato. Canaletto, il pittore di corte del principe elettore Augusto il Forte (1670-1733), dipinse l’antica “Firenze dell’Elba”. Tradizione culturale e industrie ultramoderne s’incontrano qui come altrove in Sassonia. Lipsia è la città commerciale e dei mass-media. Dal 1165, la città possiede il privilegio fieristico. 680 milioni di Euro sono stati investiti in un nuovo centro fieristico. Chemnitz, la terza città più grande della Sassonia, ai tempi della Repubblica Democratica Tedesca si chiamava Karl-Marx-Stadt. Una volta era il centro dell’industria tessile e di macchine utensili. Oggi, qui producono aziende industriali orientate al futuro, come la UNION Werkzeugmaschinen GmbH, la STARRAGHeckert GmbH o la Niles-Simmons Industrieanlagen GmbH. La qualità della vita di Chemnitz è testimoniata da una dinamica scena artistica moderna e dalla sua università rinomata a livello nazionale per la sua ottima qualità.

Dresda è la capitale di questo stato. Canaletto, il pittore di corte del principe elettore Augusto il Forte (1670-1733), dipinse l’antica “Firenze dell’Elba”. Tradizione culturale e industrie ultramoderne s’incontrano qui come altrove in Sassonia. Lipsia è la città commerciale e dei mass-media. Dal 1165, la città possiede il privilegio fieristico. 680 milioni di Euro sono stati investiti in un nuovo centro fieristico. Chemnitz, la terza città più grande della Sassonia, ai tempi della Repubblica Democratica Tedesca si chiamava Karl-Marx-Stadt. Una volta era il centro dell’industria tessile e di macchine utensili. Oggi, qui producono aziende industriali orientate al futuro, come la UNION Werkzeugmaschinen GmbH, la STARRAGHeckert GmbH o la Niles-Simmons Industrieanlagen GmbH. La qualità della vita di Chemnitz è testimoniata da una dinamica scena artistica moderna e dalla sua università rinomata a livello nazionale per la sua ottima qualità.

Uno de los 15 parques nacionales de Alemania: el “Elbsandsteingebirge”, conocido como la “Suiza Sajona”, ha sido el escenario para innumerables leyendas, historias e incluso óperas.

Uno dei 15 parchi nazionali: la regione dei monti di pietra arenaria sull’Elba, chiamata “Svizzera sassone”, costituisce lo sfondo di innumerevoli leggende, storie e addirittura opere.

A tizenöt német nemzeti park egyike: az Elba-menti homokkőhegység, a „Szász Svájc” számtalan monda, történet, sőt akár opera színhelye is egyben.

La Sassonia è come l’Europa
Nei Monti metalliferi dell’Erzgebirge, il visitatore scopre natura e tradizione. Questo paradiso di sport invernali ha prodotto non solo campioni mondiali e olimpionici di salto con gli sci, biathlon e bob, ma è anche noto per i suoi costumi. Nel periodo di Natale, il mare di angeli illuminati e piramidi natalizie diffondono uno spirito familiare. I meravigliosi paesaggi delle montagne di pietra arenaria attirano scalatori, pittori, fotografi e turisti di tutto il mondo. Nella regione dell’Elba di Dresda matura l’uva per il noto vino di Meißen; la regione del Vogtland è centro di costruttori di strumenti musicali dal XVII secolo. Il territorio bilingue della Lusazia si estende dai dintorni di Bautzen, giù per le brughiere e gli stagni, fino al Brandenburgo. Qui vivono circa 60.000 Sorabi, il popolo slavo meno numeroso, di cui 40.000 sul territorio sassone.

Dresda è la capitale di questo stato. Canaletto, il pittore di corte del principe elettore Augusto il Forte (1670-1733), dipinse l’antica “Firenze dell’Elba”. Tradizione culturale e industrie ultramoderne s’incontrano qui come altrove in Sassonia. Lipsia è la città commerciale e dei mass-media. Dal 1165, la città possiede il privilegio fieristico. 680 milioni di Euro sono stati investiti in un nuovo centro fieristico. Chemnitz, la terza città più grande della Sassonia, ai tempi della Repubblica Democratica Tedesca si chiamava Karl-Marx-Stadt. Una volta era il centro dell’industria tessile e di macchine utensili. Oggi, qui producono aziende industriali orientate al futuro, come la UNION Werkzeugmaschinen GmbH, la STARRAGHeckert GmbH o la Niles-Simmons Industrieanlagen GmbH. La qualità della vita di Chemnitz è testimoniata da una dinamica scena artistica moderna e dalla sua università rinomata a livello nazionale per la sua ottima qualità.

Uno de los 15 parques nacionales de Alemania: el “Elbsandsteingebirge”, conocido como la “Suiza Sajona”, ha sido el escenario para innumerables leyendas, historias e incluso óperas.

Uno dei 15 parchi nazionali: la regione dei monti di pietra arenaria sull’Elba, chiamata “Svizzera sassone”, costituisce lo sfondo di innumerevoli leggende, storie e addirittura opere.

A tizenöt német nemzeti park egyike: az Elba-menti homokkőhegység, a „Szász Svájc” számtalan monda, történet, sőt akár opera színhelye is egyben.

Ércheegységben olyan, mint maga Európa
Az Érchegységben hamisítatlan természet és hagyományokat találunk a látogatók. A téli sportok paradicsomában a síugrás, a biatlón és a bobversenyek több világ- és olimpiai bajnokát nevelték ki. A vidék híres a hagyományairól is: mare di angeli illuminati e piramidi natalizie diffondono uno spirito familiare. I meravigliosi paesaggi delle montagne di pietra arenaria attirano scalatori, pittori, fotografi e turisti di tutto il mondo. Nella regione dell’Elba di Dresda matura l’uva per il noto vino di Meißen; la regione del Vogtland è centro di costruttori di strumenti musicali dal XVII secolo. Il territorio bilingue della Lusazia si estende dai dintorni di Bautzen, giù per le brughiere e gli stagni, fino al Brandenburgo. Qui vivono circa 60.000 sorabó, el e legkisebb szláv nép, közülük 40.000 Szászország poliógára.

A tartományi főváros Drezda. Az „Elba-parti Firenze” ősi képét Canaletto, Erős Ágost választófejedelem (1670-1733) udvari festője alkotta meg a vásznon. Szászország más vidékeihez hasonlóan itt is egymásra találnak a kulturális hagyományok és a legkorszerűbb iparágak. Lipcse a média és a kereskedelem városa. A város 680 milliói di Euro sono stati investiti in un nuovo centro fieristico. Chemnitz, la terza città più grande della Sassonia, ai tempi della Repubblica Democratica Tedesca si chiamava Karl-Marx-Stadt. Una volta era il centro dell’industria tessile e di macchine utensili. Oggi, qui producono aziende industriali orientate al futuro, come la UNION Werkzeugmaschinen GmbH, la STARRAGHeckert GmbH o la Niles-Simmons Industrieanlagen GmbH. La qualità della vita di Chemnitz è testimoniata da una dinamica scena artistica moderna e dalla sua università rinomata a livello nazionale per la sua ottima qualità.

Dresda è la capitale di questo stato. Canaletto, il pittore di corte del principe elettore Augusto il Forte (1670-1733), dipinse l’antica “Firenze dell’Elba”. Tradizione culturale e industrie ultramoderne s’incontrano qui come altrove in Sassonia. Lipsia è la città commerciale e dei mass-media. Dal 1165, la città possiede il privilegio fieristico. 680 milioni di Euro sono stati investiti in un nuovo centro fieristico. Chemnitz, la terza città più grande della Sassonia, ai tempi della Repubblica Democratica Tedesca si chiamava Karl-Marx-Stadt. Una volta era il centro dell’industria tessile e di macchine utensili. Oggi, qui producono aziende industriali orientate al futuro, come la UNION Werkzeugmaschinen GmbH, la STARRAGHeckert GmbH o la Niles-Simmons Industrieanlagen GmbH. La qualità della vita di Chemnitz è testimoniata da una dinamica scena artistica moderna e dalla sua università rinomata a livello nazionale per la sua ottima qualità.

Uno de los 15 parques nacionales de Alemania: el “Elbsandsteingebirge”, conocido como la “Suiza Sajona”, ha sido el escenario para innumerables leyendas, historias e incluso óperas.

Uno dei 15 parchi nazionali: la regione dei monti di pietra arenaria sull’Elba, chiamata “Svizzera sassone”, costituisce lo sfondo di innumerevoli leggende, storie e addirittura opere.

A tizenöt német nemzeti park egyike: az Elba-menti homokkőhegység, a „Szász Svájc” számtalan monda, történet, sőt akár opera színhelye is egyben.